



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Government of Canada Building
101 - 22nd Street East, Suite 110
Saskatoon
Saskatchewan
S7K 0E1
Bid Fax: (306) 975-5397

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada/Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Harry Hays Building (HHB)
Room 759, 220-4th Avenue SE
Calgary
Alberta
T2G 4X3

Title - Sujet Personnel affecté au contrôle	
Solicitation No. - N° de l'invitation 5P424-190242/B	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client 5P424-190242	Date 2020-03-12
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$CAL-129-7033	
File No. - N° de dossier CAL-9-42059 (137)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-03-23	
Time Zone Fuseau horaire Central Standard Time CST	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Loi, Ngan	Buyer Id - Id de l'acheteur cal137
Telephone No. - N° de téléphone (403) 973-2796 ()	FAX No. - N° de FAX (306) 975-5397
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Parks Canada P.O. Box 220 Radium Hot Springs, British Columbia V0A 1M0 Canada	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Cette Modification 001 a été créée pour prolonger la période de validité des soumissions au 23 mars 2020 et pour incorporer l'information qui suit dans la Sollicitation 5P424-190242/B:

1. Page 9 et 10 de 57, PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION :

Supprimer: Dans elle est d'intégralité

Remplacer par:

PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1 Procédures d'évaluation

- (a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- (b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.
- (c) L'équipe d'évaluation devra d'abord déterminer si deux soumissions ou plus sont accompagnées d'une attestation valide de contenu canadien. Si c'est le cas, seulement les soumissions accompagnées d'une attestation valide seront évaluées selon le processus d'évaluation, sinon toutes les soumissions reçues seront évaluées. Si des soumissions accompagnées d'une attestation valide sont déclarées non recevables, ou sont retirées, et qu'il reste moins de deux soumissions recevables accompagnées d'une attestation valide, l'équipe poursuivra l'évaluation des soumissions accompagnées d'une attestation valide. Si toutes les soumissions accompagnées d'une attestation valide sont déclarées non recevables, ou sont retirées, alors toutes les autres soumissions reçues seront évaluées.

4.1.1 Évaluation technique

4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

- a) Capacité d'exécuter toute l'étendue des travaux décrits à l'annexe «A».
- b) Fourniture des prix demandés à l'annexe «B», Base de paiement pour tous les articles indiqués dans la base de paiement proposée.

4.1.1.2 Critères techniques cotés

Voir l'annexe F– Évaluation technique

4.1.2 Évaluation financière

Le prix évalué sera déterminé comme suit:

- a. Les prix des lots fermes seront multipliés par le nombre de jours pour déterminer le total étendu.
- b. Les totaux des tableaux 1, 2 et 3 seront additionnés pour arriver au prix total évalué de la soumission.

Clause du Guide des CCUA [A0220T](#) (2014-06-26), Évaluation du prix - soumission

4.2 Méthode de sélection – Note combinée la plus haute sur le plan du mérite technique et du prix :

1. Pour être déclarée recevable, une soumission doit :
 - a. respecter toutes les exigences de la demande de soumissions; et
 - b. satisfaire à tous les critères obligatoires; et
 - c. obtenir le nombre minimal de **69 points** exigés pour l'ensemble des critères d'évaluation techniques cotés. L'échelle de cotation compte **99 points**.
2. Les soumissions qui ne répondent pas aux exigences (choisir « a) ou b) ou c) seront déclarées non recevables.
3. La sélection sera faite en fonction du meilleur résultat global sur le plan du mérite technique et du prix. Une proportion de 70 % sera accordée au mérite technique et une proportion de 30 % sera accordée au prix.
4. Afin de déterminer la note pour le mérite technique, la note technique globale de chaque soumission recevable sera calculée comme suit : le nombre total de points obtenus sera divisé par le nombre total de points pouvant être accordés, puis multiplié par 70 %.
5. Afin de déterminer la note pour le prix, chaque soumission recevable sera évaluée proportionnellement au prix évalué le plus bas et selon le ratio de 30 %.
6. Pour chaque soumission recevable, la cotation du mérite technique et la cotation du prix seront ajoutées pour déterminer la note combinée.
7. La soumission recevable ayant obtenu le plus de points ou celle ayant le prix évalué le plus bas ne sera pas nécessairement choisie. La soumission recevable qui obtiendra la note combinée la plus élevée pour le mérite technique et le prix sera recommandée pour l'attribution du contrat.

[Le tableau ci-dessous présente un exemple où les trois soumissions sont recevables et où la sélection de l'entrepreneur se fait en fonction d'un ratio de 70/30 à l'égard du mérite technique et du prix, respectivement.] Le nombre total de points pouvant être accordé est de 135, et le prix évalué le plus bas est de 45 000,00 \$ (45).

Méthode de sélection - Note combinée la plus haute sur le plan du mérite technique (70%) et du prix (30%)

		Soumissionnaire 1	Soumissionnaire 2	Soumissionnaire 3
Note technique globale		115/135	89/135	92/135
Prix évalué de la soumission		\$55,000.00	\$50,000.00	\$45,000.00
Calculations	Note pour le mérite technique	$115/135 \times 70 = 59.63$	$89/135 \times 70 = 46.15$	$92/135 \times 70 = 47.70$
	Note pour le prix	$45/55 \times 30 = 24.55$	$45/50 \times 30 = 27.00$	$45/45 \times 30 = 30.00$
Note combinée		84.18	73.15	77.70
Note globale		1st	3rd	2nd

N° de l'invitation - Sollicitation No.
5P424-190242/B
N° de réf. du client - Client Ref. No.
5P424-190242

N° de la modif - Amd. No.
001
File No. - N° du dossier
CAL-9-42059

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL137
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

2. Page 14 de 57, Article 7.5.1 Autorité contractante :

Effacement: Dans elle est d'intégralité
Remplacer par:

7.5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est:

Ngan Loi
Spécialiste de l'approvisionnement par intérim
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Direction générale des approvisionnements

Harry Hays Building
220, 4e Avenue Sud-Est, pièce 759
Calgary AB T2G 4X3

Téléphone : 403-973-2796
Télécopieur : 306-975-5397
Courriel : ngan.loi@pwgsc-tpsgc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus, suite à des demandes ou instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

3. Page 30 de 57, Appendice B – Exigences en matière de signalisation pour les navettes :

Effacement: Appendice B – voir L'ANNEXE G
Remplacer par:

Appendice B – Exigences en matière de signalisation pour les navettes

L'entrepreneur doit fournir et installer les panneaux exigés. Le fournisseur doit indiquer la source des panneaux (c'est-à-dire s'ils lui appartiennent ou de quelle entreprise de location ils proviennent).

La Source : _____

L'entrepreneur doit fournir les panneaux exigés conformément à la dernière version du Traffic Control Manual for Work on Roadways, publié par le ministère des Transports de l'Alberta, et les installer sur les voies est et ouest de la Transcanadienne, pour réduire la limite de vitesse à 70 km/ près des bretelles est et ouest et à 50 km/h près de l'entrée du parcoubus de Lake Louise ainsi que pour annoncer aux automobilistes qu'ils pourraient devoir ralentir en raison de la congestion.

L'entrepreneur doit fournir des panneaux en langue anglaise ou des panneaux bilingues, selon les exigences de Parcs Canada, pendant toute la durée du contrat. Les panneaux doivent annoncer notamment ce qui suit :

- Limite de vitesse de 30 km/h
- Limite de vitesse de 50 km/h
- Limite de vitesse de 70 km/h
- Défense de doubler
- Virages en U interdits
- Préparez-vous à arrêter
- Signaleurs
- Stationnement interdit

Parcs Canada peut demander d'autres panneaux à l'entrepreneur pendant la durée du contrat. L'entrepreneur doit lui fournir les panneaux demandés.

4. Pages 49 – 53 de 57, Section 4 Critères techniques cotés:

Seules les colonnes Réponse du soumissionnaire et Points notés du soumissionnaire ont été ajoutées au tableau des critères cotés. Les critères d'évaluation restent les mêmes.

Effacement: Dans elle est d'intégralité

Remplacer par:

4. Critères techniques cotés

Les soumissions techniques seront évaluées en fonction des critères techniques cotés énumérés cidessous.

Pour qu'une soumission soit déclarée recevable, elle doit obtenir ou dépasser le nombre minimum de points exigés pour les critères techniques cotés. Les soumissions qui ne satisfont pas à cette exigence seront rejetées

CRITÈRES COTÉS

Art. n°		Note maximale	Points accordés	Réponse du soumissionnaire Fournir un renvoi indiquant l'endroit où l'information se trouve dans la proposition	Grille de notation des critères cotés
1	Qualifications et expérience				
	Le soumissionnaire doit montrer clairement qu'il possède le nombre d'années d'expérience requis en gestion de la circulation dans les domaines suivants :				
1.1	<ul style="list-style-type: none"> Construction routière et autoroutière Événements spéciaux et tourisme <p>Le soumissionnaire est invité à fournir des exemples de projets antérieurs.</p>	5			<p>0 point : Aucune expérience.</p> <p>1 point : Plus de cinq ans, mais moins de sept ans d'expérience pertinente en gestion de la circulation.</p> <p>3 points : Plus de sept ans, mais moins de neuf ans d'expérience pertinente en gestion de la circulation.</p> <p>5 points : Au moins neuf ans d'expérience pertinente en gestion de la circulation.</p>
1.2	<p>Le soumissionnaire doit fournir des renseignements sur trois projets antérieurs de contrôle de la circulation qui ont eu lieu dans les cinq dernières années et dont il était clairement l'entrepreneur principal.</p> <p>Les projets antérieurs de contrôle de la circulation doivent être de portée, de nature et de complexité semblables aux exigences de l'annexe A – Énoncé des travaux.</p> <p>Pour les besoins de la présente demande de propositions, un débit de circulation élevé s'entend d'au moins 9 000 véhicules par jour. Parcs Canada s'attend à ce que la circulation à Lake Louise soit de 9 000 à 12 000 véhicules par jour en moyenne.</p>	20			<p>0 point : L'information fournie est inadéquate ou insuffisante.</p> <p>1-5 points : Les détails fournis sont incomplets. L'entrepreneur possède peu d'expérience dans des projets de portée, de nature et de complexité semblables.</p> <p>6-10 points : Les détails fournis sont en grande partie complets. L'entrepreneur possède une expérience limitée dans certains aspects des projets de portée, de nature et de complexité semblables.</p> <p>11-15 points : Les détails fournis sont complets. L'entrepreneur possède une expérience adéquate dans tous les</p>

CRITÈRES COTÉS

Art. n°	Note maximale	Points accordés	Réponse du soumissionnaire Fournir un renvoi indiquant l'endroit où l'information se trouve dans la proposition	Grille de notation des critères cotés
				aspects des projets de portée, de nature et de complexité semblables. 16-20 points : Les détails fournis sont complets. L'entrepreneur possède une vaste expérience dans tous les aspects des projets de portée, de nature et de complexité semblables.
1.3	La proposition devrait comprendre toute formation précise que le soumissionnaire exige de son personnel et qui est liée aux services de gestion de la circulation. La formation peut comprendre notamment des attestations ou des cours respectant les normes de l'industrie.	9		0 point : Aucune information n'a été fournie; la question n'a pas été abordée. 1 point : Les détails fournis sont incomplets, ou le soumissionnaire exige de son personnel une formation limitée en gestion de la circulation. 3 points : Des détails partiels sont fournis. Le soumissionnaire exige de son personnel une formation adéquate en gestion de la circulation. 6 points : Des détails complets sont fournis. Le soumissionnaire exige de son personnel une bonne formation en gestion de la circulation. 9 points : De nombreux détails sont fournis. Le soumissionnaire exige de son personnel un haut niveau de formation en gestion de la circulation.

CRITÈRES COTÉS

Art. n°	Note maximale	Points accordés	Réponse du soumissionnaire Fournir un renvoi indiquant l'endroit où l'information se trouve dans la proposition	Grille de notation des critères cotés
1.4	20			<p>0 point : L'information fournie est inadéquate ou insuffisante.</p> <p>1-5 points : Les détails fournis sont incomplets, ou le soumissionnaire montre qu'il applique une politique d'« aptitude au travail » limitée.</p> <p>6-10 points : Des détails partiels sont fournis. Le soumissionnaire montre qu'il applique une politique adéquate d'« aptitude au travail ».</p> <p>11-15 points : Des détails complets sont fournis. Le soumissionnaire montre qu'il applique une bonne politique d'« aptitude au travail ».</p> <p>16-20 points : De nombreux détails sont fournis. Le soumissionnaire montre qu'il applique une excellente politique d'« aptitude au travail ».</p>

CRITÈRES COTÉS

Art. n°		Note maximale	Points accordés	Réponse du soumissionnaire Fournir un renvoi indiquant l'endroit où l'information se trouve dans la proposition	Grille de notation des critères cotés
2	Approche et compréhension				
2.1	<p>Le soumissionnaire doit décrire l'approche et la méthodologie qu'il propose d'adopter pour atteindre les objectifs et obtenir les produits livrables décrits à l'annexe A – Énoncé des travaux.</p> <p>L'approche et la méthodologie proposées doivent montrer à l'équipe d'évaluation que le soumissionnaire comprend la nature, la portée et l'importance du besoin. De plus, le soumissionnaire doit montrer de quelle manière il s'y prendra pour maintenir la qualité du service afin d'éviter les perturbations ou les incidences sur les activités quotidiennes.</p>	25			<p>0 point : L'information fournie est inadéquate ou insuffisante.</p> <p>1-5 points : L'information fournie est incomplète. L'entrepreneur démontre une compréhension limitée de la portée, des fonctions, des rôles et des responsabilités requis pour être en mesure de fournir le niveau de service exigé.</p> <p>6-12 points : Quelques détails sont fournis. L'entrepreneur démontre une certaine compréhension de la portée, des fonctions, des rôles et des responsabilités requis pour être en mesure de fournir le niveau de service exigé.</p> <p>13-18 points : Des détails complets sont fournis. L'entrepreneur démontre une bonne compréhension de la portée, des fonctions, des rôles et des responsabilités requis pour être en mesure de fournir le niveau de service exigé.</p> <p>19-25 points : De nombreux détails sont fournis. L'entrepreneur démontre une compréhension approfondie de la portée, des fonctions, des rôles et des responsabilités requis, et il montre qu'il</p>

CRITÈRES COTÉS				
Art. n°		Note maximale	Points accordés	Réponse du soumissionnaire Fournir un renvoi indiquant l'endroit où l'information se trouve dans la proposition
2.2	<p>L'approche et la méthodologie proposées par le soumissionnaire doivent montrer qu'il comprend les problèmes qui pourraient se présenter pendant l'exécution des travaux et la façon dont ils peuvent être réglés.</p> <p>Par exemple, l'entrepreneur doit préciser ce qu'il ferait pour répondre à des besoins en main-d'œuvre très fluctuants et à d'éventuelles pénuries de main-d'œuvre.</p>	20		<p>est en mesure de dépasser le niveau de service exigé.</p> <p>0 point : L'information fournie est inadéquate ou insuffisante.</p> <p>1-5 points : L'entrepreneur démontre une compréhension limitée des problèmes qui pourraient se présenter dans l'exécution des travaux ou de la façon dont ceux-ci pourraient être réglés.</p> <p>6-13 points : L'entrepreneur démontre une bonne compréhension des problèmes qui pourraient se présenter dans l'exécution des travaux et de la façon dont ceux-ci pourraient être réglés.</p> <p>14-20 points : L'entrepreneur démontre une excellente compréhension des problèmes qui pourraient se présenter dans l'exécution des travaux et fournit des solutions solides pour les régler.</p>

RÉSULTAT MINIMAL ACCEPTABLE: 69

NOMBRE MAXIMAL DE POINTS DISPONIBLES : 99

NOMBRE TOTAL DE POINTS ACCORDÉS : _____

5. Page 53 de 57 :

Ajouter:

5. Methode de selection

Proposition recevable dont la cote combinée du mérite technique et du prix est la plus élevée

- Facteur de pondération du prix : **30 %**
- Facteur de pondération des points pour le mérite technique : **70 %**

Calcul Du MÉRITE/COÛT

MÉRITE : Note totale d'ensemble du proposant / nombre total de points disponible X 30	_____
COÛT : Coût total évalué de l'offre la moins disante / coût total évalué de l'offre du proposant X 70	_____
MEILLEURE VALEUR ÉVALUÉE (MÉRITE + COÛT)	_____

Toutes les autres modalités et conditions restent inchangées